

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN
ENERGIE

Arrêté royal relatif aux titres visés à l'article 57, 1 à 3, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur

Koninklijk besluit inzake de titels bedoeld in artikel 57, 1 tot 3, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument

ALBERT II, Roi des Belges,

ALBERT II, Koning der Belgen,

A tous, présents et à venir,
Salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, l'article 62, § 1^{er}, 2 à 4 et 9, modifié par la loi du 25 mai 1999 ;

Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, artikel 62, § 1, 2 tot 4 en 9, gewijzigd bij de wet van 25 mei 1999;

Vu l'arrêté royal du 14 avril 1975 relatif aux titres visés à l'article 38, 1 à 3, de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce modifié par les arrêtés royaux des 24 septembre 1975, 26 janvier 1981 et 20 juillet 2000 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 april 1975 inzake titels bedoeld in artikel 38, 1 tot 3, van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken, gewijzigd bij de besluiten van 24 september 1975, 26 januari 1981 en 20 juli 2000;

Vu l'avis de Conseil de la Consommation, donné le ;

Gelet op het advies van de Raad voor het Verbruik, gegeven op ;

Vu l'avis du Conseil Supérieur des Indépendants et des P.M.E., donné le ;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de K.M.O., gegeven op ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le ;

Gelet op advies van de Raad van State, gegeven op ;

Sur la proposition de la Ministre des P.M.E. et des Indépendants, du Ministre du Climat et de l'Energie, chargé de la Consommation, et du Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Op de voordracht van de Minister van K.M.O.'s en Zelfstandigen, de Minister van Klimaat en Energie, belast met Consumentenzaken, en de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Chapitre I. Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par:

1. la loi: la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur;
2. l'émetteur: la personne qui émet ou fait émettre les titres pour les octroyer à l'acheteur de produits ou de services, qu'il s'agisse ou non de ses propres produits ou services;
3. le Ministre: le ministre visé à l'article 1^{er}, 8. de la loi ;
4. le titre électronique: le titre qui est offert sous la forme d'enregistrement électronique.

Chapitre II. Dispositions communes applicables aux titres visés à l'article 57, 1 à 3, de la loi

Art. 2. § 1^{er}. En cas de cessation de l'émission ou de modification de l'émission en cours entraînant la nullité des titres ou diminuant la durée de validité des titres, l'émetteur en informe le public de manière adéquate. Cette information est fournie au plus tard au début de la période visée à l'article 58 de la loi et est répétée au moins trois fois durant cette période.

Toute information indique de manière claire et non équivoque:

1. les titres dont l'émission a cessé ou qui deviennent non valables en raison d'une modification de l'émission en cours;
2. la date de début et de fin de la période au cours de laquelle le remboursement en espèces peut être demandé.

§ 2. Il incombe à l'émetteur d'apporter la preuve qu'il satisfait à l'obligation visée au paragraphe 1^{er}.

Hoofdstuk I. Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

1. de wet: de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument;
2. de uitgever: de persoon die titels uitgeeft of laat uitgeven om ze toe te kennen aan de koper van producten of diensten, ongeacht of het om zijn eigen producten of diensten gaat of niet;
3. de Minister: de minister bedoeld in artikel 1, 8. van de wet;
4. de elektronische titel: de titel die onder de vorm van elektronische registratie wordt aangeboden.

Hoofdstuk II. Gemeenschappelijke bepalingen van toepassing op de titels bedoeld in artikel 57, 1 tot 3, van de wet

Art. 2. § 1. In geval van stopzetting van de uitgifte van titels of van een wijziging in de lopende uitgifte die de ongeldigheid van de titels tot gevolg hebben of waardoor de geldigheidsduur ervan vermindert, licht de uitgever het publiek daarvan in op de gepaste manier. Deze informatie wordt ten laatste bij de aanvang van de termijn bedoeld in artikel 58 van de wet verstrekt en wordt minstens drie maal herhaald tijdens deze periode.

Elke informatie vermeldt duidelijk en ondubbelzinnig:

1. de titels waarvan de uitgifte wordt stopgezet of die ongeldig worden door een wijziging in de lopende uitgifte;
2. de begin- en einddatum van de periode waarin de terugbetaling in geld kan worden gevraagd.

§ 2. Het komt de uitgever toe het bewijs te leveren dat hij voldoet aan de verplichtingen bedoeld in paragraaf 1.

Chapitre III. Dispositions applicables aux titres visés à l'article 57, 3, de la loi

Art. 3. Le porteur des titres visés dans le présent chapitre peut en demander le remboursement en espèces par tranche de 5 euros.

Lorsque l'émission de titres a cessé ou lorsqu'une modification de l'émission en cours entraîne la non validité de titres, le porteur des titres peut, conformément à l'article 58, 2^{ème} alinéa, en demander le remboursement en espèces, quel que soit le montant total de leur valeur nominale.

Le remboursement peut être demandé dans chaque point de vente où les titres sont délivrés. Le remboursement est exécuté immédiatement.

Art. 4. § 1^{er}. L'émetteur de titres visés dans ce chapitre tient à jour une comptabilité spécifique, dont les données financières sont incorporées dans la comptabilité générale tenue conformément aux dispositions légales.

La comptabilité spécifique reprend au moins les éléments suivants:

1. la valeur nominale des titres émis;
2. la valeur nominale des titres mis en circulation;
3. la valeur nominale des titres présentés au remboursement;
4. le montant total des titres restant encore en circulation qui est encore dû aux titulaires.

La comptabilité spécifique permet le contrôle du respect des dispositions de l'article 5 du présent arrêté.

§ 2. La destruction matérielle des titres présentés au remboursement se fait après communication préalable de la date et du lieu de la destruction au SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie. Elle se fait au plus tôt deux ans après leur remboursement.

§ 3. L'émetteur tient à jour un registre spécifique pour l'inscription de la destruction matérielle des titres présentés au remboursement. Dans ce registre, toute opération de destruction est immédiatement inscrite en mentionnant la date de la destruction et la

Hoofdstuk III. Bepalingen van toepassing op de titels bedoeld in artikel 57, 3 van de wet

Art. 3. De houder van titels bedoeld in dit hoofdstuk kan de terugbetaling ervan in geld vragen per schijf van 5 euro.

Wanneer de uitgifte van titels wordt stopgezet of wanneer een wijziging in de lopende uitgifte de ongeldigheid van de titels tot gevolg heeft, kan de houder van titels overeenkomstig artikel 58, 2^{de} lid, de terugbetaling ervan in geld vragen ongeacht het totaalbedrag van hun nominale waarde.

De terugbetaling kan worden gevraagd in elk verkooppunt waar de titels worden toegekend. De terugbetaling wordt onmiddellijk uitgevoerd.

Art. 4. § 1. De uitgever van titels bedoeld in dit hoofdstuk houdt hiervan een specifieke boekhouding bij, waarvan de financiële gegevens worden geïncorporeerd in de algemene boekhouding die wordt gehouden overeenkomstig de wettelijke bepalingen.

De specifieke boekhouding geeft minstens de volgende elementen weer:

1. de nominale waarde van de uitgegeven titels;
2. de nominale waarde van de in omloop gebrachte titels;
3. de nominale waarde van de ter uitbetaling aangeboden titels;
4. het totale bedrag van de nog in omloop zijnde titels dat nog is verschuldigd aan de houders ervan.

De specifieke boekhouding maakt de controle op de naleving van de bepalingen van artikel 5 van dit besluit mogelijk.

§ 2. De materiële vernietiging van de titels aangeboden bij de terugbetaling gebeurt na voorafgaandelijke mededeling van de datum en de plaats van de vernietiging aan de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie. Zij gebeurt ten vroegste binnen twee jaar na hun terugbetaling.

§ 3. De uitgever houdt daarnaast een specifiek register bij voor de inschrijving van de materiële vernietiging van de ter terugbetaling aangeboden titels. In dit register wordt elke vernietigingsoperatie onmiddellijk ingeschreven met vermelding van de

valeur des titres détruits.

datum van de vernietiging en de waarde van de vernietigde titels.

Art. 5. § 1^{er}. Lorsque le montant des titres encore en circulation dû aux titulaires dépasse 1.250 euros, l'émetteur garantit ses obligations de paiement.

Art. 5. § 1. Wanneer het bedrag van de nog in omloop zijnde titels dat verschuldigd is aan de houders ervan, 1.250 euro overschrijdt, waarborgt de uitgever zijn terugbetalingsverplichtingen.

Cette garantie peut prendre les formes suivantes:

Deze waarborg kan de volgende vormen aannemen:

1. une caution octroyée par une banque, un organisme public de crédit ou une caisse d'épargne privée;

1. een borgtocht verleend door een bank, een openbare kredietinstelling of een private spaarkas;

2. un contrat d'assurance conclu avec une compagnie d'assurance autorisée;

2. een verzekeringscontract afgesloten met een toegelaten verzekeringsonderneming;

3. une caution en espèces ou effets à constituer auprès de la Caisse des dépôts et consignations, conformément aux dispositions légales en la matière;

3. een borgtocht in speciën of effecten te stellen bij de Deposito- en Consignatiekas overeenkomstig de wettelijke bepalingen ter zake;

4. toute autre forme de caution autorisée par le Ministre.

4. elke andere vorm van waarborg die door de Minister wordt toegestaan.

§ 2. La garantie s'élève au moins à la moitié de la valeur des titres en circulation, telle qu'elle ressort de la comptabilité spécifique au 31 décembre de l'année précédente.

§ 2. De waarborg bedraagt minstens de helft van de waarde van de titels die in omloop zijn, zoals die blijkt uit de specifieke boekhouding op 31 december van het voorbije jaar.

Art. 6. Chaque année, l'émetteur communique au SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie les données suivantes à sa demande:

Art. 6. Elk jaar maakt de uitgever aan de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie de volgende gegevens over op zijn vraag:

1. la valeur nominale totale au 31 décembre de l'année précédente:

1. de totale nominale waarde per 31 december van het voorbije jaar:

- a) des titres mis en circulation;
- b) des titres présentés au remboursement;
- c) des titres encore en circulation;

- a) van de in omloop gebrachte titels;
- b) van de ter uitbetaling aangeboden titels;
- c) van de nog in omloop zijnde titels;

2. si une garantie est obligatoire en application de l'article 5, § 1^{er} :

2. indien een waarborg is verplicht in toepassing van artikel 5, § 1:

- a) la nature de la garantie;
- b) le nom de l'institution qui garantit;
- c) le montant garanti.

- a) de aard van de waarborg;
- b) de naam van de instelling die waarborgt;
- c) het gewaarborgde bedrag.

L'émetteur transmet ces données dans les 30 jours suivant la demande.

De uitgever maakt deze gegevens over binnen de 30 dagen na de vraag.

Art. 7. § 1^{er}. Lors de chaque octroi de titres électroniques, le titulaire de ces titres reçoit un relevé contenant les informations suivantes :

Art. 7. § 1. Bij elke toekenning van elektronische titels ontvangt de houder van deze titels een staat die de volgende inlichtingen bevat:

- 1. le nombre et la valeur en espèces des titres reçus à ce moment ;
- 2. la durée de validité de ces titres, lorsqu'elle est limitée ;

- 1. het aantal en de geldwaarde van de op dat ogenblik ontvangen titels;
- 2. de geldigheidsduur van deze titels, wanneer deze beperkt is;

3. le nombre total et la valeur en espèces des titres dont il dispose.

3. het totaal aantal en de geldwaarde van de titels waarover hij beschikt.

§ 2. L'émetteur de titres électroniques tient à jour pour chaque titulaire un aperçu complet et détaillé du nombre et de la valeur en espèces de tous les titres octroyés, échangés et, le cas échéant, des titres ayant perdu leur validité.

§ 2. De uitgever van elektronische titels houdt voor elke houder ervan een volledig en gedetailleerd overzicht in aantal en in geldwaarde bij van alle toegekende en omgewisselde titels en, desgevallend, van de titels die hun waarde hebben verloren.

Le titulaire obtient sur simple demande et sans frais un extrait de cet aperçu pour les six derniers mois. Cet extrait est fourni sur un support durable accessible pour lui.

De houder verkrijgt op eenvoudige vraag en zonder kosten een uittreksel van dit overzicht voor de voorbije zes maanden. Dit uittreksel wordt verschaft op een voor hem toegankelijke duurzame drager.

Chapitre IV. Dispositions abrogatoires

Hoofdstuk IV. Opheffingsbepalingen

Art. 8. L'arrêté royal du 14 avril 1975 relatif aux titres visés à l'article 38, 1 à 3, de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, modifiée par les arrêtés royaux des 24 septembre 1975, 26 janvier 1981 et 20 juillet 2000 est abrogé.

Art. 8. Het koninklijk besluit van 14 april 1975 inzake de titels bedoeld in artikel 38, 1 tot 3, van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 september 1975, 26 januari 1981 en 20 juli 2000 wordt opgeheven.

Chapitre V. Dispositions transitoires

Hoofdstuk V. Overgangsbepalingen

Art. 9. Les dispositions de l'article 8, § 1^{er}, alinéa 2, ne s'appliquent qu'aux cartes électroniques mises en circulation à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 9. De bepalingen van artikel 8, § 1, 2^{de} lid, gelden enkel voor de elektronische kaarten die vanaf de inwerkingtreding van dit besluit in omloop worden gebracht.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit sa publication au Moniteur belge.

Art. 10. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de zesde maand na die waarin het is bekend gemaakt in het Belgisch Staatsblad.

Art. 11. Le ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, le ministre qui a la Consommation dans ses attributions et le ministre

Art. 11. De minister bevoegd voor Middenstand, de minister bevoegd voor Consumentenzaken en de minister bevoegd voor Economie zijn, ieder wat hem

qui a l'Economie dans ses attributions sont chargés, concerning, belast met de uitvoering van dit besluit.
chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du
présent arrêté.

Donné à

Gegeven te

Par le Roi :

Van Koningswege :

La Ministre des P.M .E et des Indépendants,

De Minister van K.M.O.'s en Zelfstandigen,

Sabine LARUELLE

Le Ministre du Climat et de l'Energie, chargé de la
Consommation,

De Minister van Klimaat en Energie, belast met
Consumentenzaken,

Paul MAGNETTE

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Vincent VAN QUICKENBORNE